



Discurso del Seæor Jacques CHIRAC, Presidente de la Repœblica Francesa, en la ceremonia de entrega de llaves de la ciudad de santiago

Illustre Municipalidad de Santiago - Chile, sÆbado 27 de mayo de 2006

Seæor Alcalde de Santiago,
Seæoras y seæores Concejales,
Seæoras y seæores ciudadanos de Santiago,
Queridos amigos,

Me siento particularmente feliz y orgulloso de recibir hoy las llaves de su ciudad. Es para mi un honor, pero tambiØn algo que me llega directo al coraz³n, porque es Chile, porque es Santiago, porque tenemos lazos profundos y antiguos entre nuestras dos ciudades, nuestros dos pueblos, nuestras dos naciones.

Desde que lleguØ a Chile, he podido observar, demasiado rÆpidamente pero muy fuertemente, el encanto de esta gran capital que reœne modernidad y herencia hist³rica. He podido sentir, especialmente al cruzar hace un momento la Plaza de Armas, la autenticidad y vitalidad de una metr³polis que estÆ en el meollo del rÆpido desarrollo de Chile, tanto en el plano econ³mico como en el plano social e internacional.

En Santiago tuve el sentimiento que se respira cierto ambiente de Par¶s,- es un poco pretencioso de decirlo pero es lo que siento, especialmente el de la Belle Epoque y la Exposici³n Universal, que han dejado su huella en las estÆtuas, en los edificios pœblicos, el patrimonio arquitect³nico tradicional, la arquitectura ferroviaria o incluso en este Sal³n de Honor en el que nos encontramos. Existe una especie de simbiosis entre la inspiraci³n chilena y la inspiraci³n francesa para lo mejor, sin que ninguna de ellas sea determinante. Hay algo en comœn que justifica y que permite entender la profundidad y la realidad de lo que nos une, mÆs allÆ de nuestros intereses.

Este patrimonio compartido simboliza nuestra cercan¶a cultural que es profunda.

Es lo que reflejan las exposiciones organizadas en lugares pœblicos por Francia con sus socios chilenos, especialmente la del fot³grafo Arthus-Bertrand. Bella exposici³n la que le recomiendo a los que aœn no la han visto. Ese es el sentido de la renovaci³n del Instituto Cultural Franco-Chileno, que Francia va a realizar en el barrio hist³rico, ella estÆ orgullosa de las autorizaciones que pudo obtener en esta materia.

Ese ambiente de Par¶s flota tambiØn en el metro, que acabo de tomar con la Presidenta, la Seæora Bachelet, y que pone altas tecnolog¶as a disposici³n de los habitantes de Santiago desde hace ya treinta aæos, tecnolog¶as que han sido



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

confirmadas y que, creo han sido satisfactorias para los habitantes de Santiago. .

Esas dos facetas de nuestra inspiración comœn, cultural y tecnolœgica, estÆn al servicio del pœblico, porque sØ por experiencia que la gestiœn municipal afecta muy de cerca a la poblaciœn, a los ciudadanos, de los cuales cada uno de ustedes estÆn encargados.

Por eso, Francia tambiœn desea compartir con ustedes su experiencia en la gestiœn de grandes urbes y de los servicios pœblicos. Ellos son muy necesarios en nuestras ciudades modernas. En este Æmbito, cada uno de nosotros puede, aportar su competencia, su experiencia, sus capacidades. Podemos reflexionar juntos para enfrentar con Øxito los desafïos que plantea una urbanizaciœn acelerada: mejorar el marco de vida de los habitantes, preservar su identidad cultural, lo que es totalmente esencial, entregar servicios de calidad, es nuestro deber.

El Øxito de la gestiœn local, que usted encarna en el contacto con los ciudadanos, Seæor Alcalde, es la mejor garantïa de su compromiso con el ejercicio de la democracia local, y por definiciœn y por extensiœn, despuØs, de la democracia nada mÆs. Ya que la democracia local es un eslabœn fundamental en una Naciœn que representa una de las mÆs grandes democracias del mundo actual. Chile estar orgulloso a la vez de su evoluciœn, de sus raïces, pero tambiœn de sus proyectos y de una ambiciœn legïtima y justificada. Este es el motivo por el cual es un honor para Francia de estar ligado a Chile de manera tan profunda, no solamente superficial, econœmicamente o por intereses, sino tambiœn por el corazœn.

Es por esta razœn Seæor Alcalde, que me complace entregarle el testimonio de mi estima, respeto, amistad y reconocimiento.

Muchas gracias.

|